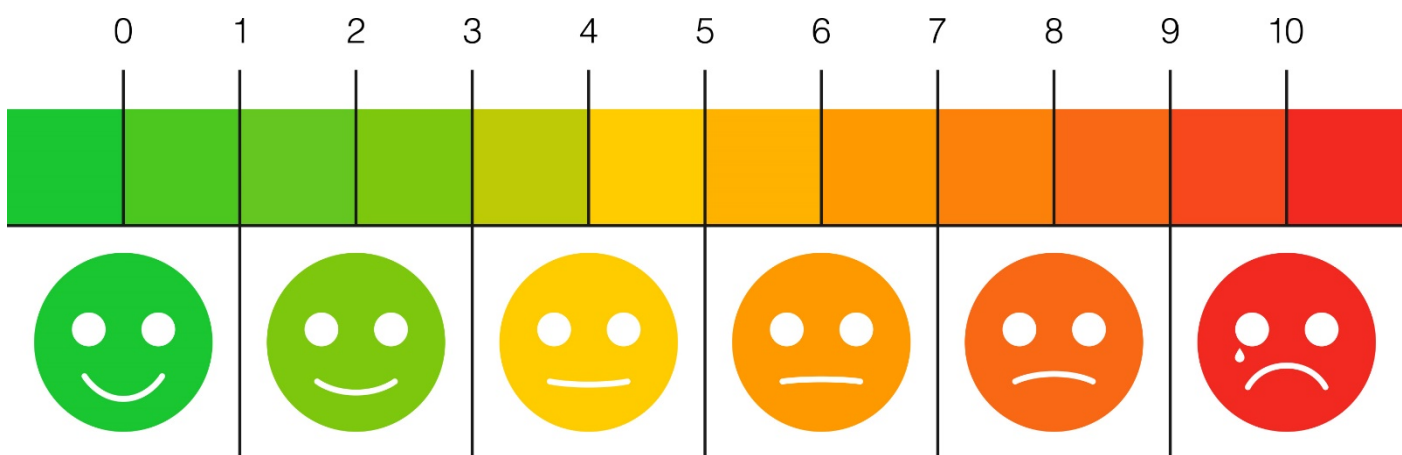


General Anaesthesia for Surgery - Polish

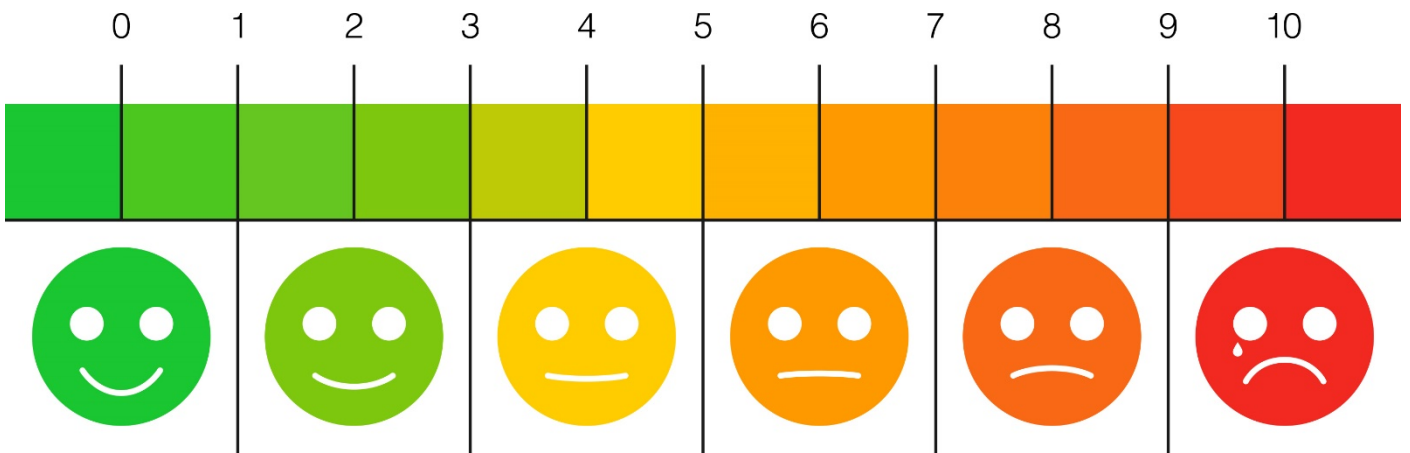
For use with non-English languages

	English	Phonetic	Script (Translation)
1	hello	Djyen dob-reh	Dzień dobry
2	please	Prro-sheh	proszę
3	thank you	Jyen-koo-yeh	dziękuję
4	yes	tak	tak
5	no	n'yeh	nie
6	mother	Mat-ka	matka
7	baby	Jiets-ko	dziecko
8	father	Oi-chets	ojciec
9	friend	p'sch-ya-chiel / p'sch-ya-choow-ka	przyjaciel / przyjaciółka
10	caesarean section	Tse-sar-skier chen-tcheh	Cesarskie cięcie
11	labour	porood	poród
12	general anaesthetic	znye-choo-lenye ogool-neh	Znieczulenie ogólne
13	asleep	spatch	spać
14	this is safe	toh yest bes-pye-chneh	To jest bezpieczne
15	rare risks	Zhad-kieh riziko	żadne ryzyko
16	pneumonia	Za-pa-le-nyeh pwoots	zapalenie płuc
17	low oxygen in the body	Mah-wo tle-noo v chye-leh	mało tlenu w ciele
18	awake during operation	n'yeh spach v trak-chye o-pe-ra-tzi	nie spać w trakcie operacji
19	Do you agree?	che shiaw zga-dzash	czy się zgadzasz?
20	Have you any allergies?	mash ya-kyesh aler-gyeh	Masz jakieś alergię?
21	Have you had anaesthetic problems before?	che mia-wash ya-kyesh prob-le-meh ze znye-choo-le-nyem ogoolnym fche-shnyeh	Czy miałś jakieś problemy ze znieczuleniem ogólnym wcześniej?
22	do you have medical problems	che mash ya-kyesh prob-le-meh me-dich-nyeh	Czy masz jakieś problemy medyczne?
23	How long since last food?	ki'edy os-tat-nio yad-wiash	Kiedy ostatnio jadłaś?
24	How long since last drink?	ki'edy os-tat-nio pee-wiash	Kiedy ostatnio piłaś?
25	open your mouth	Ot-voosh oosta	otwórz usta
26	swallow	Pow-keknee	połknij
27	breathe deeply	od-dich-hi gwen-boko	oddychaj głęboko
28	oxygen	t'len	tlen
29	I will inject now	teraz zro-bi'eh zas-tryk	Teraz zrobię zastrzyk
30	wake up	obutch shiaw	obudź się
31	none	Zhad-nyeh	żadne
32	all	f'shys-tykeh	wszystkie
33	worst	ny'i-gor-schyeh	najgorsze
34	best	ny'i-lep-sche	najlepsze
35	You will feel...	Ben-g'esh chew'a	będziesz czuła
36	Do you feel...?	tso che-wyesh	Co czujesz?
37	Where?	g-djeh	gdzie?
38	pain	bool	ból
39	pressure	oochisk	ucisk
40	pain relief	Ool-gha v booloo	ulga w bólu
41	numb	z'dren-tvia-weh	zdrętwiały
42	cold	zh'eem-neh	zimne
43	feel sick	mash mdwo-sch-tshi	masz mdłości?
44	short of breath	Che bra-kooye chi od-de-khoo	Czy brakuje Ci oddechu?
45	weak	Swa-ba / swa-bi	słaba/ słaby
46	sleepy	Spee-on-sha / spee-on-chi	śpiąca/ śpiący
47	left	leva	lewa
48	right	prava	prawa
49	minute	minuta	minuta
50	hour	Go-dji-na	godzina
51	day	djyen	dzień



This sheet gives terms in Polish related to having **regional anaesthesia** for surgery / pain relief

	English	Phonetic	Script (Translation)
1	hello	Djyen dob-reh	Dzień dobry
2	please	Prro-sheh	proszę
3	thank you	Jyen-ko-yeh	dziękuję
4	yes	tak	tak
5	no	n'yeh	nie
6	mother	Mat-ka	matka
7	baby	Jiets-ko	dziecko
8	father	Oi-chets	ojciec
9	friend	p'sch-ya-chiel / p'sch-ya-choowka	przyjaciel / przyjaciółka
10	caesarean section	Tse-sar-skier chen-tcheh	Cesarskie cięcie
11	labour	Po-rood	poród
12	spinal anaesthetic	znye-choo-leny pod-pa-yen-chi- noof-ko-veh	znieczulenie podpajęczynówkowe
13	epidural anaesthetic	znye-choo-leny zev-nontsch oppo-no-veh	Znieczulenie zewnątrzoponowe
14	injection into back	Za-strychic v ple-tsy	Zastrzyk w plecy
15	pain relief	Ool-gha v booloo	ulga w bólu
16	contraction	Skur-cheh	skurcze
17	pain killing medicine	Schro-dek p'che-chiev-boo-lo-veh	Środek przeciwbólowy
18	you will be numb here	Ben-gesh znye-choo-loa-na tootei	Będziesz znieczulona tutaj
19	awake during operation	nyeh spach pod-chas o-pe-ra-tzi	Nie spać podczas operacji
20	this is safe	toh yest bes-pye-chneh	To jest bezpieczne
21	Do you agree?	che shiaw zga-dzash	Czy się zgadzasz?
22	Have you any allergies?	mash ya-kyesh a-ler-gyeh	Masz jakieś alergię?
23	Have you had anaesthetic problems before?	che mia-wash ya-kyesh prob-le- meh ze znye-choo-lenyem ogool- nym fche-shnyeh	Czy miałaś jakieś problemy ze znieczuleniem wcześniej?
24	Do you have medical problems?	che mash ya-kyesh prob-le-meh me-dich-nyeh	Czy masz jakieś problemy medyczne?
25	stay still	n'yeh roo-sh'ai sheh	Nie ruszaj się
26	turn to	obrooch sheh	Obróć się
27	curl up	school sheh v cool-keh	skul się w kulkę
28	push here	pschetsh tootei	Przeć tutaj
29	I will inject now	teraz zro-bi'eh zas-tryk	Teraz zrobię zastrzyk
30	none	Zhad-nyeh	żadne
31	all	f'shys-tkyeh	wszystkie
32	worst	ny'i-gor-schyeh	najgorsze
33	best	ny'i-lep-sche	najlepsze
34	You will feel...	Ben-gi'esh chew'a	Będziesz czuć-
35	Do you feel...?	tso chew-yesh	Co czujesz-?
36	Where?	g-djeh	Gdzie?
37	pain	bool	ból
38	pressure	oo-chisk	ucisk
39	pain relief	ool-gha v booloo	ulga w bólu
40	numb	z'dren-tvia-weh	zdrętwiały
41	cold	zh'eem-neh	zimne
42	feel sick	mash mdwosch-tshi	masz mdłości?
43	short of breath	Che bra-kooye chi od-de-khoo	Czy brakuje Ci oddechu?
44	weak	Swa-ba / swa-bi	słaba/ słaby
45	sleepy	speen-sha / speeon-chi	śpiąca/ śpiący
46	left	leva	lewa
47	right	prava	prawa
48	minute	minuta	minuta
49	hour	Go-dji-na	godzina
50	day	djyen	dzień



Sturmev, Chambers & McNamara